

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 193

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 193

Bern, Freitag 20. August 1954

72. Jahrgang — 72<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 20 août 1954

N° 193

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 152120-152140.  
 Skilift Kuonisbergli AG, Adelboden.  
 Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Italien: Fabrikationssteuer. — Italie: Taxe de fabrication.  
 France: Réforme fiscale.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

## Aufrufe — Sommations

Le président du Tribunal du district d'Aigle somme tout détenteur inconnu de produire au Greffe du tribunal, à Aigle, dans un délai échéant le 23 avril 1955, l'obligation hypothécaire du 23 juillet 1908 souscrite par Augustin-Longinus-Robert fils d'Antoine Clausen, à Noville, en faveur d'Alois Dänzer, à Renens, inscrite au registre foncier du district d'Aigle le 29 juillet 1908 sous N° 33951, titre grevant en deuxième rang les immeubles articles 65 (2 fois), 964, plan folios 1 et 41, numéros 228, 229 et 10 du cadastre de la commune de Noville, dont l'estimation fiscale est de 2220 fr., faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (233<sup>a</sup>)

Aigle, le 9 avril 1954.

Le président du tribunal:  
 B. de Haller.

Le président du Tribunal du district d'Aigle somme tout détenteur inconnu de produire au Greffe du tribunal, à Aigle, dans un délai échéant le 23 octobre 1954, l'obligation au porteur N° 707, du capital de 6000 fr., échu le 31 décembre 1953, de la Caisse de Crédit Mutuel d'Ollon, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (232<sup>a</sup>)

Aigle, le 9 avril 1954.

Le président du tribunal:  
 B. de Haller.

Mit Bewilligung des Obergerichts des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten, angeblich abbezahlten Schuldbriefes von Fr. 10 000, datiert 25. Juli 1925, zugunsten des jeweiligen Inhabers, zu Lasten von Johann Heinrich Hintermüller, geboren 1862, Bauunternehmer, von Kloten, verstorben 1932, wohnhaft gewesen in Winterthur-Veltheim, lastend im 2. Rang mit Kapitalvorgang von Fr. 18 000 auf: 1. Wohnhaus mit gewölbtem Keller an der Heimstrasse, in Winterthur-Veltheim (Brandkat.Nr. 556); 2. 945,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten (349,9 m<sup>2</sup> gelcdigt am 13. Oktober 1931), Nrn. 1 und 2 auf Plan 5, Kat.-Nr. 264; 3. 1401,2 m<sup>2</sup> Wiesen an der ob.-Loor-gasse auf Plan 11, Kat.-Nr. 1591 (gelcdigt am 10. Februar 1927), oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (79/55)

Winterthur, den 19. August 1954.

Im Namen des Bezirksgerichts Winterthur,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Brunner.

## Kraftloserklärungen — Annulations

Der unbekannte Inhaber des Eigentümer-Schuldbriefes von Fr. 10 000, vom 9. April 1927, Belege Serie I/5518, lautend auf Herrn Johann Hügli, Sohn des Jean-Arthur sel., von Lützelflüh, alt Wirt in Biel, Konkordiaweg 3, haftend im 2. Rang auf der Liegenschaft Biel-Grundbuch Nr. 5043, bestehend aus dem Wohn- und Werkstattgebäude am Konkordiaweg 3, in Biel, ist durch Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 174, 175 und 177 vom 30. und 31. Juli und 3. August 1953 und im «Amtsblatt des Kantons Bern» Nr. 59 vom 1. August 1953 aufgefordert worden, den genannten Schuldbrief innert der Frist eines Jahres, von der ersten Publikation an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde. Nachdem die Vorlegung des obgenannten Schuldbriefes bis heute nicht erfolgt ist, wird er hiermit als kraftlos erklärt. (428)

Biel, den 18. August 1954.

Der Gerichtspräsident i. V.: Jordan.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

17. August 1954. Farben usw.

Walter Benz, in Zürich (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1950, Seite 1870), Farben usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft «Walter Benz & Cie.», in Dietikon, erloschen.

17. August 1954. Farben, Lacke, Mal- und Zeichenutensilien.

Walter Benz & Cie., in Dietikon. Unter dieser Firma sind Walter Benz, von und in Dietikon, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Fritz Schwarzenbach-Benz, von Thalwil, in Dietikon, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 20 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1954 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Walter Benz», in Zürich, übernommen hat. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Walter Benz und der Kommanditär Fritz Schwarzenbach-Benz führen Kollektivunterschrift. Fabrikation von Farben und Lacken, Handel mit Mal- und Zeichenutensilien. An der Bahnstrasse.

17. August 1954.

Gemeinnützige Siedlungsbau-Genossenschaft Affoltern a. A., in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1952, Seite 3017). Hans Rühiger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Kassier in den Vorstand gewählt worden Hans Boller, von Stäfa, in Affoltern a. A. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

17. August 1954.

Probag, Projektierungs- & Bau-A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1952, Seite 2634). Dr. Hugo Jeker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Joseph Ehling, von Rüschlikon, in Zollikofen. Neues Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 22, in Zürich 1 (bei Dr. Hugo Jeker).

17. August 1954.

Imperial Chemical Industries (Export) Limited, Manchester, Filiale Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1954, Seite 709), mit Hauptsitz in Manchester. Die Unterschrift von James Davies ist erloschen. Zum Direktor der Zweigniederlassung, mit auf deren Geschäftskreis beschränkter Einzelunterschrift wurde ernannt Bryan Hilton-Jones, englischer Staatsangehöriger, in Küssnacht (Zürich).

17. August 1954. Werkzeuge usw.

Klingelberg G.m.b.H., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1954, Seite 1557), Handel mit Werkzeugen usw. Dr. Conrad Meyer ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift gewählt Jean-Carlo Hut; seine Prokura ist erloschen.

17. August 1954. Ingenieurbureau, elektrische Messgeräte.

Hans Müller-Barbieri, Ingenieurbureau, Zürich, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1950, Seite 2348), Ingenieurbureau, Fabrikation elektrischer Messgeräte. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Wettswil a. A. verlegt. Die Firma lautet nun H. Müller-Barbieri. Geschäftsdomizil: An der Moosstrasse.

17. August 1954.

Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1953, Seite 1103). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Winterthur, wurde erteilt an Werner Hürlimann, von Bâretswil und Zürich, in Zürich, und Eduard Ammann, von Bünzen (Aargau) und Carouge (Genf), in Kilchberg.

17. August 1954.

Rohrfabrik Rüschlikon A.G., vormals Kopex A.G. (Fabrique de Tuyaux Rüschlikon S.A., ci-devant Kopex S.A.), in Rüschlikon (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1952, Seite 1808). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Rudin, von und in Basel.

17. August 1954.

A.-G. für Metallverwertung, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1952, Seite 835). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Josephine Felber, von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Zürich.

17. August 1954. Geleisebaumaschinen, Geleisebauarbeiten.

Hans Kreis, in Zürich (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1952, Seite 506), Import und Export von Waren aller Art. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Herstellung, An- und Verkauf, Miete und Vermietung von Geleisebaumaschinen, Ausführung von mechanischen Geleisebauarbeiten.

17. August 1954.

Bank Hofmann A.G. (Banque Hofmann S.A.) (Bank Hofmann Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1954, Seite 1710). Die Unterschrift von Eugen Bürer ist erloschen.

17. August 1954. Kosmetische und pharmazeutische Artikel usw.

Richard Hudnüt A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1953, Seite 2711), kosmetische und pharmazeutische Artikel usw. Die Unterschrift von Helmut Ihringer ist erloschen.

17. August 1954.

Genossenschaft Metzgermeisterverein der Stadt Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 746). Heinrich Meier ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. August 1954.

**Frau Lydia Jenzer, Damenkonfektion**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Lydia Jenzer geb. Graf, von Thunstetten (Bern), in Zürich 3. Einzelunterschrift ist erteilt an Kurt Jenzer, von Thunstetten (Bern), in Zürich. Handel mit Damenkonfektion. Niederdorfstrasse 3.

17. August 1954. Möbel, Teppiche.

**E. Meier**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Meier-Müller, von Hundwil (Appenzell A.-Rh.), in Zürich 11. Handel mit Möbeln und Teppichen. Franklinstrasse 15.

17. August 1954. Autogarage usw.

**Robert Meyer**, in Wallisellen. Inhaber dieser Firma ist Robert Meyer, von Zürich, in Wallisellen. Einzelunterschrift ist erteilt an Clara Meyer-Rööfli, von Zürich, in Wallisellen. Betrieb einer mechanischen Autoreparaturwerkstätte und einer Autogarage; Verkauf von Benzin. Förlibuckweg 5.

17. August 1954. Papeterie.

**K. Steinegger**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Klara Steinegger, von Zofingen (Aargau), in Zürich 2. Betrieb einer Papeterie. Gemeindefstrasse 51.

17. August 1954. Damenkonfektion.

**Suter & Waldesbühl**, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Gertrud Suter geb. Waldesbühl, von Affoltern a. A., in Zürich 11, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, und Hildegard Waldesbühl, von Muri (Aargau), in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 25. August 1954 ihren Anfang nehmen wird. Handel mit Damenkonfektion. Sandacker 8.

17. August 1954. Elektrische Durchlauferhitzer.

**Martin Marx, Durotherm-Vertrieb**, in Zollikon, elektrische Durchlauferhitzer (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1947, Seite 3239). Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

17. August 1954. Gartenbau usw.

**Walter Ruf**, in Winterthur (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1953, Seite 62), Gartenbaugeschäft usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. August 1954. Milch, Milchprodukte.

**August Thäler**, in Küssnacht (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1933, Seite 1924), Milch- und Milchprodukte. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

17. August 1954.

**Sigisbert Fleischmann, Bauunternehmung, Altendorf, Filiale Wald**, in Wald (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1947, Seite 3333), mit Hauptsitz in Altendorf (Schwyz). Dieser Eintrag wird gelöscht, da sich die Zweigniederlassung in eine blosse Nebenstelle zurückgebildet hat.

## Bern — Berne — Berna

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

17. August 1954.

**Brügger & Rechsteiner, Möbel und Innenausbau**, in Meiringen. Ernst Brügger, von und in Meiringen, und Hans Rechsteiner, von Appenzell, in Meiringen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 begonnen hat. Betrieb einer mechanischen Schreinerei für Möbel und Innenausbau. Eisenbolgen.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

17. August 1954. Milchprodukte usw.

**Ernst Schori**, in Wolhusen, Milch- und Milchproduktenhandel (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1949, Seite 2955). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzel-firma «Hermann Schori», in Wolhusen.

17. August 1954. Milchprodukte usw.

**Hermann Schori**, in Wolhusen. Inhaber dieser Firma ist Hermann Schori, von Seedorf (Bern), in Wolhusen. Er hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Ernst Schori», in Wolhusen, auf den 1. Mai 1953 übernommen. Milch- und Milchproduktenhandel sowie Käserie.

17. August 1954. Spezereien, Textilien.

**Josef Doppmann**, in Hasle. Inhaber dieser Firma ist Josef Doppmann, von und in Hasle (Luzern). Spezereihandlung sowie Handel mit Konfektions-Textilwaren.

17. August 1954.

**Electro-Haushalt G.m.b.H.**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1953, Seite 757). Laut öffentlichen Urkunden vom 16. Juni 1954 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. August 1952 und wurden letztmals am 28. Januar 1953 abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist der Vertrieb von Haushaltapparaten aller Art. Sie kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handels-amsblatt. Alois Widmer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden und sein Stamm-anteil von Fr. 20 000 ist käuflich übergegangen an die neue Gesellschafterin Edith Bühlmann-Kiener, von und in Luzern. Das Stammkapital beträgt demnach Fr. 20 000, eingeteilt in 1 Stammanteil von Fr. 20 000. Die Unter-schrift des Alois Widmer ist erloschen. Geschäftsführerin mit Einzelunter-schrift ist nun Edith Bühlmann-Kiener, von und in Luzern. Adresse: Mühle-platz 1.

17. August 1954.

**Fam. Th. Muff**, in Hochdorf, Kollektivgesellschaft, Uhren, Bijouterien, Optik (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1953, Seite 1275). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Marie Muff geb. Odoni aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Gottfried Muff, von und in Hochdorf, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun **Gottfried Muff, Uhrmacher**.

17. August 1954. Technische Artikel usw.

**TIMA A. Widmer**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber dieser Firma ist Alois Widmer, von Eschenbach (Luzern), in Emmenbrücke, Gemein-de Emmen. Ankauf, Verkauf, Handel und Vertrieb technischer Artikel und Industrieerzeugnisse, insbesondere Zeitschalttern (Timern). Brünigring 3.

## Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

17. August 1954.

**Ernst Kummer, Baugeschäft**, in Lohn. Inhaber dieser Einzel-firma ist Ernst Kummer, von und in Lohn. Hoch- und Tiefbau. Gebäude Nr. 50.

## Bureau Olten-Gögen

17. August 1954. Bücher.

**Schweizerisches Vereinsortiment (Maison Suisse du Livre) (Casa Svizzera del Libro) (The Swiss Wholesale Book Co.)**, in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1954, Seite 240). Maurice Bodmer ist als Präsident und Mitglied des Vorstandes zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt Heinz Helbing, von und in Basel, bisher Bei-sitzer. Er führt Einzelunterschrift.

## Bureau Stadt Solothurn

16. August 1954. Wirtschaft usw.

**Werner Schibli-Ingold**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzel-firma ist Werner Schibli-Ingold, von Olten, in Solothurn. Betrieb der Wirtschaft «Zum Sankt Urs» und Handel mit Likören und Spirituosen. Judengasse 2.

17. August 1954. Uhren usw.

**Roamer Watch Co. S.A.**, in Solothurn, Fabrikation von Ebauches, Uhren, Bestandteilen und Handel mit solchen Gegenständen usw. (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1953, Seite 376). Der Prokurist Max Meyer, von Solothurn, wohnt nun in Solothurn.

17. August 1954. Glaserei, Schreinerei.

**Devaud & Burki**, in Solothurn, Kollektivgesellschaft, Glaserei und Schrei-nerie (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1947, Seite 851). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Alfred Burki-Bargetzi aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Josef Devaud, von Servion (Waadt), in Solothurn, als Einzel-firma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Josef Devaud**. Bauglaserei und Schreinerei. Brüggmoosstrasse 37.

17. August 1954. Polissage.

**Jeanne Criblex-Hofer**, in Solothurn, Stahlpolissage, Polissage von Uhren-schrauben und Uhrenfurnituren (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1953, Seite 3064). Das Geschäftslokal ist an die Grencheustrasse 12 verlegt worden.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Berichtigung.

**Ernst Selmoni & Cie.**, Zweigniederlassung in Sissach, Kommanditgesell-schaft, elektrotechnische Unternehmungen (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1953, Seite 1607), mit Hauptsitz in Basel. Die im SHAB. Nr. 189 vom 16. August 1954, Seite 2108, veröffentlichte Eintragung muß richtig wie folgt lauten: Die Gesellschaft hat die Zweigniederlassung Sissach aufgegeben. Die Aktiven und Passiven der Zweigniederlassung Sissach werden von der Einzel-firma «L. K. Rüegg», in Sissach, übernommen.

17. August 1954. Elektrische Installationen.

**Erwin Forster**, in Binningen. Inhaber dieser Einzel-firma ist Erwin Forster-Händl, von Basel und Schwyz, in Binningen. Elektrische Installationen. Ober-wilerstrasse 27.

17. August 1954. Vertretungen, Import, Export.

**A. Aeschlimann**, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzel-firma ist Alfred Aeschlimann-Rick, von Langnau i. E., in Münchenstein. Industrie- und Han-delsvertretungen sowie Import und Export von Waren aller Art. Tannen-strasse 16, Neuwelt.

17. August 1954. Elektroapparate usw.

**Rudolf Strübi-Bäumli**, in Reinach. Inhaber dieser Einzel-firma ist Rudolf Strübi-Bäumli, von Zürich, in Reinach (Basel-Landschaft). Elektrofachge-schäft, Verkauf von Elektroapparaten. Pantelweg 1.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. August 1954.

**Paul Guhler, Kücheneinrichtungen**, in Buchs (SHAB. Nr. 43 vom 21. Fe-bruar 1952, Seite 492). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes er-loschen.

16. August 1954.

**Hans Gerber, Gero-Bürsten-Vertrieb**, in Altstätten (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1951, Seite 962). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäfts-betriebes erloschen.

16. August 1954. Wäsche, Kleider, Stickerei.

**Alfred Weder Aktiengesellschaft**, in Oberriet, Betrieb einer Wäsche- und Kleiderfabrik und einer Lorrainestickerei (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 111). Dr. Jakob Schwendener, Präsident, und Robert Häuser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist er-loschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt: Alfred Weder, von und in Oberriet. Er führt an Stelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunter-schrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Weder, von und in Oberriet.

16. August 1954. Restaurant, Glas- und Porzellanwaren.

**Karl Städler**, in Lichtensteig. Inhaber der Firma ist Karl Städler, von Alt-stätten (St. Gallen), in Lichtensteig. Restaurant zum Bäumli, Glas- und Por-zellanwarenhandlung. Steigstrasse, Restaurant zum Bäumli, Glashalle.

16. August 1954.

**Stellenvermittlung Thoma**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1954, Seite 1787). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. August 1954.

**Revisions- und Treuhänder-Aktiengesellschaft REVISA**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1954, Seite 1148), mit Hauptsitz in Zug. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung St. Gallen wurde erteilt an Walter Leumann, von Kummertshausen (Thurgau), in Sankt Gallen.

17. August 1954.

**Kauthaus Schmid A.G.**, in Uzwil, Gemeinde Henau, Betrieb eines Waren-hauses usw. (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1954, Seite 1103). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Martha Schmid-Peterhans, von Gifp Oberfrick (Aargau), in Uzwil, Gemeinde Henau. Der bisherige Verwaltungsrat Walter Schmid wurde zum Präsidenten ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen einzeln.

17. August 1954. Stahl, Holz, Textilien usw.

**David Boeniger, Export und Import**, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist David Boeniger, von Nidfurn (Glarus), in Rapperswil. Export und Import von Stahl, Holz, Textilien und Waren aller Art. Oberseestrasse 66.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

16. August 1954. Chemisch-technische Produkte, Gummiartikel usw.  
**W. Gigli**, in Amriswil (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1950, Seite 1863). Jetzige Geschäftsnatur ist der Vertrieb von chemisch-technischen Produkten und landwirtschaftlichen Hilfsstoffen sowie von Gerätschaften und Gummiartikeln (Schläuche, Stiefel usw.).

16. August 1954. Viehhandel usw.

**Gottfried Somm**, in Altnau, Viehhandel, Landwirtschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1952, Seite 556). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «G. Somm's Erben», in Altnau.

16. August 1954. Viehhandel usw.

**G. Somm's Erben**, in Altnau. Unter dieser Firma sind Witwe Marie Sommschönenberger, von Buchackern, in Altnau; Paul Somm, von Buchackern, in Bangkok (Thailand), und Rosmarie Somm, von Buchackern, in Biel, sowie Margrit, Angela, Bruno und die minderjährige Leonie Somm, alle von Buchackern, in Altnau, die Letztgenannte vertreten durch ihren Beistand Fridolin Somm, von Buchackern, in Küssnacht (Zürich), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Gottfried Somm», in Altnau, am 1. August 1954 ihren Anfang nahm. Das Waisenamt Altnau hat den Beitritt der Minderjährigen am 9. August 1954 genehmigt. Die Firma wird durch Witwe Marie Sommschönenberger und Bruno Somm je einzeln vertreten. Viehhandel, Landwirtschaft.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

17 agosto 1954. Funghi, ecc.

**Champignons S.A.**, a Paradiso, gestione di un stabilimento di cultura dei funghi, ecc. (FUSC. del 6 maggio 1954, N° 104, pagina 1159). Questa ragione sociale è radiata avendo l'autorità fiscale cantonale dato il suo consenso.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aigle

17 août 1954. Clinique.

**Mme A. Strahm-Christinet**, à Leysin-Feydey. Le chef de la maison est Marguerite Adèle née Christinet, épouse autorisée et séparée de biens de Aimé-Louis Strahm, de Röthenbach im Emmenthal (Berne), à Leysin-Feydey. Exploitation de la clinique Les Lilas.

## Bureau de Lausanne

17 août 1954. Carrelages.

**Volllehard Frères**, à Lausanne, carrelages, société en nom collectif (FOSC. du 15 mai 1952, page 1272). La société est dissoute. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Volllehard Frères** en liquid. par Georges Dreyfus, de Lengnau (Argovie), à Lausanne, liquidateur. Bureau transféré: Place du Grand-St-Jean 1, chez le liquidateur.

17 août 1954.

**Garage de Montchoisi S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 5 mars 1952, page 617). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1<sup>er</sup> juillet 1954, la société a modifié ses statuts sur deux points non soumis à publication.

17 août 1954. Articles pour enfants.

**Mme J. Beck-Coigny**, à Lausanne, commerce d'articles pour enfants, à l'enseigne «Au Nouveau-Né» (FOSC. du 3 mai 1946, page 1316). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 août 1954. Articles pour enfants.

**Mme Simone Croari**, à Lausanne. Le chef de la maison est Simone Croari née Dupuis, épouse autorisée de Roger Croari, de et à Lausanne. Commerce d'articles pour enfants à l'enseigne «Au Nouveau-Né». Galeries du Commerce.

17 août 1954. Immeubles.

**S. I. En Crétarons**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 28 décembre 1950, page 3340). L'administrateur René Lambert est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Pierre Choisy, de et à Genève, président; Raymond Guibal, de France, à Paris; Francis Dethiollaz, de Versoix, à Lausanne, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Le bureau est transféré: Place St-François 9, chez Francis Dethiollaz.

18 août 1954. Participations, importations, exportations, etc.

**Sihourg S.A.**, à Lausanne, participations, représentations, importations ou exportations de matières premières ou de produits manufacturés, etc. (FOSC. du 7 juillet 1953, page 1652). L'administrateur Christophe Chavannes est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Est désigné comme seul administrateur avec signature individuelle Walter Beck, de Sumiswald, à Bâle. Le bureau est transféré: rue de Bourg 51 (dans l'immeuble social).

## Bureau de Morges

17 août 1954. Postes et tableaux électriques, etc.

**Panel S.A.**, à Morges, société anonyme, fabrication et commerce de postes et tableaux à haute et basse tension, de commande ou de distribution, ainsi que la fabrication, l'achat, la vente et la représentation de tous articles concernant l'industrie de l'électricité (FOSC. du 6 octobre 1953, N° 259, page 2667). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 août 1954, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 200 actions au porteur de 250 fr. chacune, libérées jusqu'à concurrence de 125 fr. (soit 25 000 fr. au total), par compensation avec des créances contre la société pour un montant de 14 000 fr. et un versement en espèces de 11 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 100 000 fr., divisé en 400 actions de 250 fr., au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 75 000 fr.

## Bureau de Rolle

17 août 1954. Restaurant.

**Mme Colette Marmet-Bugnion**, à Tartegnin. Le chef de la maison est Colette-Sophie Marmet née Bugnion, de Molens et Granges (Vaud), à Tartegnin, épouse séparée de biens et dûment autorisée de André-Louis-Jacques Marmet. Exploitation du Café-restaurant à l'enseigne de «Café du Raisins».

## Bureau de Vevey

17 août 1954. Rosiers.

**Heizmann et Cie**, à Corseaux, société en nom collectif, culture de rosiers (FOSC. du 9 décembre 1954, N° 287). Ernst Wullschlegler s'est retiré de la société dès le 14 juillet 1954. A partir de cette date, Estelle Heizmann née Chappuis, épouse séparée de biens de Johann Heizmann, est associée.

17 août 1954. Immeubles.

**Urbana S.A.**, à Vevey, société immobilière (FOSC. du 8 novembre 1950, N° 262). Arthur Baumgartner, de Soleure, à Zurich, est seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Philippe von der Weid, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

17 août 1954. Bar-dancing.

**Le Perroquet-Montreux**, Henry Gitz, à Montreux-Châtelard, exploitation du bar-dancing «Le Perroquets», en faillite (FOSC. du 9 février 1953, N° 31) Par décision du 17 août 1954, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite du titulaire. La raison sociale est radiée.

## Bureau d'Yverdon

14 août 1954.

**Coopérative du logement ouvrier Yverdon**, à Yverdon (FOSC. du 20 janvier 1949, page 200). Albert Widmer, de Ferenbalm (Berne), à Yverdon, jusqu'ici membre du comité, a été nommé président en remplacement de Georges Steiner, qui reste du comité, et dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective du président avec le secrétaire ou le caissier.

## Wallis — Valais — Vallese

## Bureau de St-Maurice

16 août 1954.

**Négoce, S.A.**, à St-Maurice (FOSC. du 2 novembre 1953, page 2625). Pierre Schaller, de Vicques, à Monthey, et Gérard Billieux, d'Alle, à St-Maurice, sont entrés dans le conseil d'administration, le premier comme président, le second comme vice-président. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des trois administrateurs. Les pouvoirs de Joseph Morend (jusqu'ici administrateur unique), nommé secrétaire, sont modifiés en conséquence.

17 août 1954. Chaussures.

**Lugon-Favre, S.A.**, à Martigny-Ville. Suivant acte authentique et statuts du 28 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme dont le but est l'exploitation d'un magasin de chaussures avec vente, achat et réparations. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. nominatives; il est libéré à concurrence de 25 000 fr. Les convocations se font par lettres recommandées; l'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres, actuellement composé comme suit: président: Philomène Lugon; membre: Daniel Favre, les deux de Vex, à Sion. La société est engagée par la signature individuelle de Philomène Lugon-Favre. Place Centrale.

## Genève — Genève — Ginevra

16 août 1954. Horlogerie.

**Paul Frey**, à Genève, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 29 avril 1954, page 1094). Nouveaux locaux: rue Lamartine 22.

16 août 1954. Café-brasserie.

**Joseph Mariaux**, à Chêne-Bourg. Chef de la maison: Joseph-Grégoire Mariaux, de Vionnaz (Valais), à Chêne-Bourg. Café-brasserie à l'enseigne «Café des Voirons». Rue Peillonex 18.

16 août 1954. Boucherie.

**Käser**, à Chêne-Bougeries, exploitation d'une boucherie (FOSC. du 8 décembre 1934, page 3388). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Jean Käser», à Chêne-Bougeries, ci-après inscrite.

16 août 1954. Boucherie.

**Jean Käser**, à Chêne-Bougeries. Chef de la maison: Jean Käser, de et à Chêne-Bougeries. La maison a repris l'actif et le passif de la maison «Käser», à Chêne-Bougeries, ci-dessus radiée. Exploitation d'une boucherie à l'enseigne «Boucherie de Chêne-Bougeries». Rue de Chêne-Bougeries 18.

16 août 1954. Café.

**Lucien Rüfli**, à Genève, café à l'enseigne: «Auberge de Saint-Gervais» (FOSC. du 4 juillet 1951, page 1662). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «André Burcher», à Genève, ci-après inscrite.

16 août 1954. Café.

**André Burcher**, à Genève. Chef de la maison: André-Philippe Burcher, de Fiesch (Valais), à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Lucien Rüfli», à Genève, ci-dessus radiée. Café à l'enseigne: «Auberge de Saint-Gervais». Place Grenus 10.

16 août 1954. Vins, etc.

**Ciravegna & Co, Société Anonyme**, à Carouge, fabrication et commerce de vins, vermouths, etc. (FOSC. du 10 avril 1953, page 842). Les pouvoirs d'Ernest Grandjean, directeur, sont radiés.

16 août 1954. Appareils électriques, etc.

**Lueifer S.A.**, à Carouge, appareils électriques, etc. (FOSC. du 23 juin 1953, page 1520). Les pouvoirs de l'administrateur Henri Chenaud, décedé, sont radiés. Le conseil d'administration reste composé de Joseph Burrus, délégué et directeur (inscrit), nommé président, et Roger Burrus (inscrit), nommé secrétaire. Joseph Burrus continue à signer individuellement et Roger Burrus collectivement à deux.

16 août 1954.

**Société Immobilière rue de la Fauille 6**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 11 août 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'acquisition, pour le prix de 80 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Cité, la parcelle 2299, de 109 m<sup>2</sup>, avec bâtiment, rue de la Fauille 6. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Henri Broliet, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: rue du Rhône 11 (régie Broliet et Cie).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 152120. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1954, 18 Uhr.  
Boots Pure Drug Company Limited, Station Street, Nottingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Präparate für Landwirtschaft und Gartenbau, wie Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel und Fungicide.

**CHLOROCIDE**

Nr. 152121. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1954, 18 Uhr.  
Boots Pure Drug Company Limited, Station Street, Nottingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke sowie für den Gartenbau.

**CHLORPARACIDE**

Nr. 152122. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1954, 18 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 104268 von Luchsinger & Cie., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1954 an.

Chemisch-technische Putz-, Wasch- und Konservierungsmittel, kosmetische Artikel.

**BLITZ**

Nr. 152123. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1954, 18 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 104269 von Luchsinger & Cie., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1954 an.

Chemisch-technische Putz-, Wasch- und Konservierungsmittel, kosmetische Artikel.

**SIRAL**

Nr. 152124. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1954, 18 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 104270 von Luchsinger & Cie., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1954 an.

Chemisch-technische Putz-, Wasch- und Konservierungsmittel, kosmetische Artikel.

**SIRALIN**

Nr. 152125. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1954, 18 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 104271 von Luchsinger & Cie., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1954 an.

Chemisch-technische Putz-, Wasch- und Konservierungsmittel, kosmetische Artikel.

**VENUS**

Nr. 152126. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1954, 18 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 104272 von Luchsinger & Cie., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1954 an.

Chemisch-technische Putz-, Wasch- und Konservierungsmittel, kosmetische Artikel.

**ELEPHANT**

Nr. 152127. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1954, 20 Uhr.  
Wholesale Watch and Jewellery Company, 57 Smal Street, Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Union). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Uhren.

**HARFRED**

Nr. 152128. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1954, 11 Uhr.  
Roth & Cie., Wangen a. d. A. (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Gummierte Haare zu Polsterzwecken.

**FORMHAAR**

Nr. 152129. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1954, 11 Uhr.  
Roth & Cie., Wangen a. d. A. (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Gummierte Haare zu Polsterzwecken.

**CRINOFORM**

Nr. 152130. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1954, 20 Uhr.  
Gaba AG., St. Johannvorstadt 98, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83646. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1954 an.

Kosmetische, hygienische, pharmazeutische, medizinische Produkte und Präparate sowie chemische Produkte zu kosmetischen, hygienischen, pharmazeutischen und medizinischen Zwecken.



Nr. 152131. Date de dépôt: 26 juillet 1954, 6 h.  
Produits «BÜCO» Charles Bühler, Dornacherstrasse 17, Olten (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 82805. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1954.

Tous les produits de parfumerie soit: eau de Cologne, lotions, parfums, eaux de toilette, crèmes, etc.



Nr. 152132. Date de dépôt: 26 juillet 1954, 6 h.  
Produits «BÜCO» Charles Bühler, Dornacherstrasse 17, Olten (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 82806. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 mai 1954.

Tous les produits de parfumerie soit: eau de Cologne, parfums, lotions, brillantines, crèmes, eaux de toilette, etc.

**FORLYS**

Nr. 152133. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1954, 12 Uhr.  
Dr. W. Silberman, alte Landstrasse 160, Küsnacht (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssige, pastenförmige und feste, Silber und/oder Silberverbindungen enthaltende Präparate zur Erzeugung auf thermischem Wege von haftenden Silberbelägen auf metallischen und nicht-metallischen Unterlagen.

## THERMARGAN

N° 152134. Date de dépôt: 29 juillet 1954, 17 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du  
Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

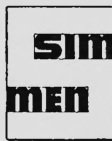
Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## SILENT CALL

Nr. 152135. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1954, 6 Uhr.  
Traugott Simmen & Cie., AG., Brugg (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hängetablare und -möbel.

## Rayonnage et meubles amovibles



## Hängetablare und -Möbel

Nr. 152136. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1954, 6 Uhr.  
Traugott Simmen & Cie., AG., Brugg (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hängetablare und -möbel.

## Rayonnage et meubles amovibles

*Simmen*

## Hängetablare und -Möbel

Nr. 152137. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1954, 19 Uhr.  
Eigenmann & Lanz Società Anonima (Eigenmann & Lanz Aktiengesellschaft), Mendrisio (Tessin, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Konfektion und Wäsche aller Art.

*Canottiera*

Nr. 152138. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1954, 17 Uhr.  
Salmenbräu Rheinfelden, in Rheinfelden (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bier in Fässern und Flaschen und andere Brauereiprodukte.

## Salmenbräu

Nr. 152139. Hinterlegungsdatum: 2. August 1954, 18 Uhr.  
Pinselfabrik AG., Thurstrasse, Ebnat-Kappel (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83248. Firma  
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1954 an.

Pinsel und Bürsten aller Art.

## REGINA

doppelt-vulcanisiert

Nr. 152140. Hinterlegungsdatum: 2. August 1954, 18 Uhr.  
Pinselfabrik AG., Thurstrasse, Ebnat-Kappel (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83249. Firma  
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1954 an.

Pinsel und Bürsten aller Art.

## STABILO

doppelt-vulcanisiert

Firma- und Markenänderung — Modification de la raison et de la marque  
Marke Nr. 143443. — J. Treichler, Conditorei-Café, Nachf. von H. Höhn, Zug  
(Schweiz). — Firma geändert in J. Treichler, Conditorei-Café und Marke  
zufolge der Firmaänderung geändert wie unten abgebildet.



Eingetragen am 9. August 1954.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits  
Marke Nr. 150652. — Schweizerische Leinen-Industrie AG., Niederlenz  
(Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und  
lautet nun wie folgt: Einfache Garne und Zwirne, ausgenommen solche aus  
Baumwolle; sowie Gewebe aus Flachs, Hanf, Baumwolle, Jute, Ramie,  
Seide, Kunstseide und synthetischen Fasern. — Eingetragen den 9. August  
1954.

### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Januar 1934 eingetragene und am 10. August 1954 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en janvier 1934 et radiées le 10 août 1954

81772	81851	81893	81919	81990	82030	82150	82231	82719
81775	81853	81894	81920	81991	82054	82155	82232	82804
81777	81855	81896	81921	81992	82084	82156	82233	82971
81780	81856	81897	81922	81994	82085	82175	82234	83187
81781	81857	81898	81923	81995	82086	82179	82316	83269
81783	81861	81899	81926	81997	82087	82221	82317	
81787	81867	81904	81935	81998	82088	82222	82417	
81809	81870	81905	81937	81999	82118	82223	82418	
81814	81873	81906	81942	82024	82119	82225	82558	
81815	81875	81907	81961	82026	82121	82227	82581	
81817	81877	81908	81963	82027	82122	82228	82641	
81846	81888	81912	81965	82028	82123	82229	82642	
81850	81892	81914	81989	82029	82133	82230	82650	

Im November 1933 eingetragene und am 10. August 1954 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en novembre 1933 et radiée le 10 août 1954

81429

Im Dezember 1933 eingetragene und am 10. August 1954 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en décembre 1933 et radiée le 10 août 1954

81623

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Skilift Kuonisbergli AG., Adelboden

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung der Gläubiger  
gemäss Art. 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 12. August 1954 hat beschlossen, das  
Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 herabzusetzen, durch Reduktion  
der 100 Aktien von je Fr. 1000 auf Fr. 500.

Die Herabsetzung geschieht wie folgt:

- durch Rückzahlung in bar von Fr. 250 pro Aktie;
  - durch Gutschrift von Fr. 250 pro Aktie auf ein zu eröffnendes und je nach  
den vorhandenen Mitteln zu amortisierendes Darlehenskonto der Aktionäre.
- Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit bekanntgegeben, dass sie  
binnen zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung an gerechnet, ihre  
Forderungen an das Notariatsbüro G. & J. Germann, Frutigen, zu Händen der  
Gesellschaft anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Frutigen, 16. August 1954.

Names der Verwaltung:

(AA. 230\*)

G. Germann, Notar.

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Un permis d'opérer une liquidation totale a été octroyé à la maison  
Jaccard Chantal, chaussures, à Malleray. Le délai d'interdiction de rouvrir  
un commerce similaire dans toute la Suisse est de un an.

Malleray, le 10 août 1954.  
(AA. 231)

An nom du conseil municipal,  
le président: le secrétaire:  
R. Schänblin. Vuilleumier.

## Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1953

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	4 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	8 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	23 019 112	—	Reservefonds	3 100 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	1 185 250	—	Spezialreserven:		
Uebrigere Aktien	3 843 032	—	Dispositionsfonds	600 000	—
Uebrigere Wertschriften	966 780	—	Kursreserve	500 000	—
Grundstücke	2 025 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	145 173	—	Prämienüberträge	9 550 000	—
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	248 632	—	Schwebende Schäden	18 650 000	—
Kassa- und Postcheckbestand	154 692	49	Uebrigere technische Rückstellungen	2 000 000	—
Guthaben bei Banken	5 215 442	62	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 053 891	69
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 249 509	20	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 510 691	25
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 525 962	87	Schuldverpflichtungen:		
Depots aus übernommenen Versicherungen	4 372 372	45	bei Agenten	663 399	17
			Hypothekarische Belastung der Grundstücke	464 345	—
Garantieverpflichtungen: Fr. 1 091 250.—			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:		
			Fr. 5 776 383,20 <sup>1)</sup>		
			Uebrigere Passiven	1 955 450	37
			Gewinn	903 181	15
			Garantieverpflichtungen: Fr. 1 091 250.—		
	50 950 958	63		50 950 958	63

Zürich, den 29. Juni 1954.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
Rüeggger. ppa. Reimmann.

## Assureurs de Lloyd's, à Londres

Bilan au 31 décembre 1953

Actif

Passif

	£		£
Fonds fiduciaires des assureurs de Lloyd's	237 535 161	Reserves techniques:	
		Provisions pour risques en cours et pour sinistres à régler des assurances contre les accidents et les dommages	219 119 233
		Reserves des assurances sur la vie	12 691
		Bénéfice	18 403 237
	237 535 161		237 535 161

Chaque assureur est responsable jusqu'à pleine concurrence de l'ensemble de sa fortune des engagements d'assurance qu'il a souscrits. En plus des actifs figurant au bilan, les assureurs ont déposé, auprès de la Corporation of Lloyd's, des fonds atteignant au total £ 32 554 142 en garantie du paiement des engagements d'assurance qu'ils ont souscrits; cependant, ces fonds représentent une partie seulement du total des actifs personnels des assureurs.

Londres, le 19 juillet 1954.

Assureurs de Lloyd's, à Londres  
Walter Barrie, chairman of Lloyd's. H. N. Fairfield, chief accountant.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Italien — Fabrikationssteuer

Seit Jahren wird die Fabrikation von Garnen in Italien besteuert. Die Steueransätze sind unterschiedlich je nach Art und Feinheit der Garne. Die Ware darf die Fabrik nicht verlassen, bevor die Steuer bezahlt ist. Selbstverständlich sind die in Italien hergestellten Textil-Manufakturwaren mit der Steuer belastet, die auf den Garnen, aus denen sie hergestellt sind, erhoben wurde. Die Fabrikationssteuer ist auch auf den aus dem Ausland eingeführten Garnen und Fertigwaren zu entrichten.

Während bisher für die meisten Manufakturwaren bei der Einfuhr die Steuer auf Grund von Pauschalansätzen wie z. B. Lire 224 per Kilogramm Wirkwaren aus Wolle (ohne Berücksichtigung der Garnnummern, aus denen sie hergestellt waren) erhoben wurde, bestimmt das am 5. Juli im italienischen Amtsblatt erschienene Ministerialdekret vom 14. Juni 1954 gegenüber dem bisherigen Zustand folgende Änderungen für den schweizerischen Export interessierende Erzeugnisse:

	bisheriger Ansatz	neu
Wirkwaren:		
— aus Wollgarnen (als solche gelten Garne mit mehr als 5% mit andern Materialien versponnene Wolle)	L. 224 p. kg.	Ansatz der Garne, aus denen sie hergestellt sind.
— aus Leinengarnen	L. 140 p. kg.	do.
— aus Baumwollgarnen oder aus Stapelfasergarnen	L. 210 p. kg.	do.
— aus endlosen Kunstfasern aus synthetischen endlosen Kunstfasern	L. 252 p. kg.	Direkte Bestimmung auf Grund der für die entsprechenden Garne geltenden Ansätze, es sei denn, der Importeur sei m. der Bezahlung des Maximalansatzes einverstanden.
Spitzen und Tüfle	Maximalansatz	Maximalansatz oder direkte Bestimmung.
Posamentierwaren:		
— aus Baumwolle	L. 95 p. kg.	Ansatz der Garne, aus denen sie hergestellt sind.
— aus Wolle	L. 192 p. kg.	do.
— aus endloser Kunstseide (und synthetischen Fasern)	L. 210 p. kg.	Direkte Bestimmung oder Anwendung d. Maximalansatzes.
Schmirgeltuch	L. 20 p. kg oder direkte Bestimmung	Ansatz der Garne, aus denen es hergestellt ist.
Wachstuch	L. 25 p. kg oder direkte Bestimmung	do.
Genähte Gegenstände:		
— aus Hanf, Leinen, Jute usw.	L. 25 p. kg.	Ansatz der Garne, aus denen sie hergestellt sind.
Linoleum mit Juteboden	L. 2 p. kg.	L. 1.20 p. kg.

## Italie — Taxe de fabrication

Depuis des années, la fabrication de filés en Italie est soumise à une taxe dont les taux varient selon le genre et le titre des filés. La marchandise ne doit pas quitter la fabrique avant que la taxe soit payée. Les articles textiles confectionnés en Italie sont naturellement grevés de la taxe qui a été prélevée sur les filés ayant servi à la fabrication. L'impôt de fabrication doit être acquitté également sur les filés et produits manufacturés importés de l'étranger.

Alors que jusqu'ici l'impôt était perçu pour la plupart des produits manufacturés à l'importation sur la base de taux forfaitaires, par exemple 224 livres par kilogramme de bonneterie de laine (sans égard aux numéros des filés ayant servi à la fabrication), le décret ministériel du 14 juin 1954 paru à la «Gazette officielle de la République italienne» du 5 juillet prescrit les modifications suivantes par rapport à l'ancienne réglementation (ne sont mentionnés ici que les produits pouvant intéresser l'exportation suisse):

	Ancien taux	Nouveau taux
Articles de bonneterie:		
— en fils de laine (sont considérés comme tels les filés contenant plus que 5% de laine filée avec d'autres fibres textiles)	224 livres p. kg.	Taux équivalant à celui des filés dont ils sont fabriqués
— en fils de lin	140 livres p. kg.	idem
— en fils de coton ou de fibrane	210 livres p. kg.	idem
— en fils de soie artificielle continue en fibres synthétiques continues	252 livres p. kg.	Tarifcation sur la base des taux variables pour les filés dont ils sont fabriqués, à moins que l'importateur accepte le paiement du taux maximal
Dentelles et tulles	Taux maximal	Taux maximal ou tarifcation selon les filés dont ils sont fabriqués
Articles de passementerie:		
— en coton	95 livres p. kg.	Taux équivalant à celui des filés dont ils sont fabriqués
— en laine	192 livres p. kg.	idem
— en soie artificielle continue (et en fibres synthétiques)	210 livres p. kg.	Tarifcation selon les filés dont ils sont fabriqués ou taux maximal
Tolle abrasive	20 livres p. kg. ou tarifcation selon les filés dont elle est fabriquée	Taux équivalant à celui des filés dont elle est fabriquée
Tolle crée	25 livres p. kg. ou tarifcation selon les filés dont elle est fabriquée	idem
Articles cousus:		
— en chanvre, lin, jute, etc.	25 livres p. kg.	Taux équivalant à celui des filés dont ils sont fabriqués
Linoléum avec fond en jute	2 livres p. kg.	1 lire 20 p. kg.

(Cf. publications parues dans la FOSC. N° 62 du 15 mars 1949 et 79 du 4 avril 1949.)

## France — Réforme fiscale

Une communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 140 du 19 juin 1954 a donné des précisions sur la loi française (N° 54-404) du 10 avril de la même année qui, tout en laissant subsister certaines taxes sur le chiffre d'affaires (taxe sur les transactions, taxe sur les prestations de service, etc.), a supprimé, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1954, la taxe à la production et l'a remplacée par la taxe à la valeur ajoutée dont l'économie générale ne diffère d'ailleurs que sur quelques points particuliers (extension du régime des déductions, etc.) de la taxe à laquelle elle se substitue.

En complément de la communication prérappelée, il est signalé que les modalités d'application de ladite loi ont fait l'objet de divers règlements d'administration publique, de décrets et d'arrêtés ministériels. C'est ainsi que le décret (N° 54-683) du 26, publié dans le «Journal officiel de la République française» du 27 juin 1954, dispose que toute personne n'ayant pas d'établissement en France et y effectuant des opérations passibles des taxes sur le chiffre d'affaires est tenue de faire accréditer, auprès de l'administration chargée du recouvrement de ces taxes, un représentant domicilié en France. Ce dernier doit s'engager à remplir les formalités auxquelles sont soumis les redevables et à payer ces taxes au lieu et place de ladite personne. A défaut, et sans préjudice des dispositions du «Code général des impôts» déterminant les obligations des redevables des taxes sur le chiffre d'affaires (article 293), ces dernières et, le cas échéant, les pénalités y afférentes, sont payées par la personne cliente pour le compte de la personne n'ayant pas d'établissement en France.

Pour être mis au bénéfice des dispositions de l'article 2 de la loi du 10 avril 1954 ayant délimité le champ d'application des taxes sur le chiffre d'affaires et, le cas échéant, être libérés des obligations qui en découlent, les redevables rendant des services, effectuant des locations ou cédant des droits, qui sont utilisés ou exploités, soit hors de France, soit partie dans ce pays et partie hors de ce dernier, doivent, selon le décret prérappelé du 26 juin, prouver que les services rendus, les objets loués ou les droits cédés ont bien été utilisés hors de France, en totalité ou en partie, et, le cas échéant, dans quelle proportion. A défaut de la preuve en cause, les opérations dont il s'agit seront considérées comme effectuées en France et, partant, passibles des taxes sur le chiffre d'affaires.

Le décret (N° 54-684) du 26, reproduit également dans le «Journal officiel de la République française» du 27 juin 1954, définit pour sa part, en modification de la réglementation antérieure qui est abrogée, la notion de dépendance des entreprises et, par voie de conséquence, les cas dans lesquels il y a lieu d'asseoir, au sens des dispositions de l'article 6 de la loi du 10 avril 1954, la taxe sur la valeur ajoutée due par une entreprise vendeuse non pas sur la valeur des livraisons qu'elle effectue à une entreprise acheteuse, mais sur le prix de vente pratiqué par cette dernière. Aux termes du décret précité, toute entreprise qui se trouve placée sous la dépendance ou la direction d'une autre entreprise constitue, pour l'application des dispositions de la loi, une entreprise subordonnée (entreprise acheteuse) quelle que soit la forme juridique de chaque entreprise. Est considérée comme placée sous la dépendance d'une autre entreprise ou effectivement dirigée par elle, toute entreprise dans laquelle, directement ou par personnes interposées, cette autre entreprise exerce en fait le pouvoir de décision. Il en est de même d'une entreprise dans laquelle une autre entreprise, directement ou par personnes interposées, exerce des fonctions comportant le pouvoir de décision ou possède, soit une part prépondérante dans le capital, soit la majorité absolue des suffrages pouvant s'exprimer dans les assemblées d'associés ou d'actionnaires. Il en est ainsi même lorsque le siège de l'entreprise dirigeante est situé hors de France, ou lorsque celle-ci n'assume qu'un rôle de gestion et n'exploite personnellement aucun établissement industriel ou commercial de vente.

Sont réputées personnes interposées au sens des dispositions qui précèdent, le propriétaire, les gérants et administrateurs, les directeurs et employés salariés de l'entreprise dirigeante, les père et mère, les enfants et descendants, le conjoint, quel que soit son régime matrimonial, du propriétaire, des gérants, des administrateurs et des directeurs de cette entreprise, ainsi que les autres entreprises subordonnées.

Ainsi que cela ressort par ailleurs de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 140 du 19 juin 1954, le régime des déductions a été étendu, sous certaines réserves, notamment aux importations opérées pour les besoins de l'exploitation et portant sur des biens autres que ceux pour lesquels les assujettis pouvaient déjà solliciter l'application des déductions au titre de l'ancienne taxe à la production, déductions qui sont maintenues dans la réglementation nouvelle (article 8 de la loi).

En application de ces dispositions, le décret (N° 54-691) du 29 paru dans le «Journal officiel de la République française» du 30 juin 1954 précise que les assujettis à la taxe sur la valeur ajoutée sont autorisés à déduire, du montant de cette taxe afférente à leurs opérations, la taxe sur la valeur ajoutée ayant grevé les achats et les importations de biens acquis pour les besoins de leurs exploitations, et qu'ils affectent exclusivement à la fabrication et à la vente de produits soumis à la même taxe ou exportés. Ces assujettis ne peuvent dès lors bénéficier d'aucune déduction du chef des achats et importations de biens affectés à la fabrication et à la vente de produits exonérés ou placés hors du champ d'application de la taxe sur la valeur ajoutée, même si ces produits sont exportés de France.

Un régime spécial est prévu pour le calcul des déductions à opérer lorsque les biens achetés ou importés sont affectés concurremment à la fabrication et à la vente de l'un et de l'autre des catégories de produits définies ci-dessus.

Le décret du 29 juin 1954 détermine d'autre part quels sont les redevables pouvant revendiquer le bénéfice de la déduction (redevables légalement assujettis à la taxe sur la valeur ajoutée, etc.), ainsi que les biens ouvrant droit à déduction (investissements et équipements mobiliers ou immobiliers inscrits en comptabilité à un compte d'immobilisation, autres biens directement ou indirectement utilisés pour les fabrications ou à l'occasion des ventes, et dont l'acquisition constitue des charges d'entreprises). Sont exclus, en revanche, du bénéfice des déductions au sens des dispositions d'un autre décret (N° 54-692) du 29 juin 1954 — qui a été publié également dans le «Journal officiel de la République française» du 30 juin 1954 — les immeubles, autres que les bâtiments et locaux à usage industriel, les véhicules, autres que les moyens internes de manutention, servant au transport des personnes ou des marchandises et les objets mobiliers.

Le décret (54-691) du 29 juin 1954 définit en outre les conditions et les modalités dans lesquelles il y a lieu d'opérer la déduction. Il détermine par ailleurs quelles sont les obligations encourues par les assujettis à la taxe sur la valeur ajoutée qui ont fait usage de la déduction. Enfin, il est stipulé que les dispositions de ce décret sont applicables dans les mêmes conditions et sous les mêmes réserves, aux achats et aux importations de biens affectés à la réalisation de prestations de services placées sous le régime de la taxe sur la valeur ajoutée.

Par application des dispositions de la loi du 10 avril tendant à éviter toute répercussion sur le coût de la vie de l'augmentation de la fiscalité indirecte prescrite par la réforme fiscale, le décret (N° 54-694) du 29 juin publié dans le «Journal officiel de la République française» du 30 juin 1954 exonère, dans certaines conditions, de l'obligation d'acquitter la taxe sur les transactions, entre autres, les opérations d'importation portant sur des produits alimentaires de large consommation et, en particulier, l'extrait de café soluble, les pâtes alimentaires, le chocolat à croquer et à cuire en tablettes et les farines composées pour enfants.

En outre, du point de vue de la perception de la taxe sur la valeur ajoutée, il est possible de revendiquer une déduction spéciale pour les importations de certains produits de consommation courante en plus des déductions qui sont déjà autorisées à titre général par la loi du 10 avril 1954 (article 8). Pour les produits importés en France, cette déduction spéciale — qui est aussi accordée aux produits achetés dans le pays — est obtenue par application à la valeur servant au calcul de la taxe sur la valeur ajoutée d'une réfaction forfaitaire fixée par arrêté du secrétaire d'Etat au budget, compte tenu notamment des prix moyens des produits de base pratiqués à l'achat en France au cours de la dernière campagne. Parmi les produits alimentaires de consommation courante mis au bénéfice des facilités ci-dessus, il convient de citer, entre autres, certaines conserves de légumes présentées en boîtes, verres, bocaux et récipients hermétiquement fermés (rubrique N° 190 A du tarif douanier français), la choucroute conservée sans vinaigre, même assaisonnée ou cuisinée, sans viande ni poisson, présentée en fûts, cuveaux, etc. d'un poids brut de plus de 10 kg. (N° ex 190 B), les fruits conservés, entiers en quartiers ou en morceaux, sans alcool, sans sucre ni sirop, ou sans alcool mais dans un liquide sucré (fruits au sirop) (N° 191 B et C) et les confitures, gelées, marmelades, compotes, cuites, purées et concrètes de fruits, sucrées (N° 194). 193. 20. 8. 54.

## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

Die neue 7. Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung enthält Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Dieses Verzeichnis kann zum Preise von Fr. 4.— bezogen werden vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern. Postcheckrechnung III 520.

Die Administration.

## Liste des associations professionnelles et associations économiques de la Suisse

La nouvelle 7<sup>e</sup> édition de la nomenclature embrasse plus de 1000 associations. On y trouvera, comme d'habitude, les nom, adresse, année de fondation et le nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figurent, pour autant que les associations nous les ont communiquées, en langues allemande, française et italienne.

On peut encore commander des exemplaires de la liste au prix unitaire de 4 fr. à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne. Compte de chèques postaux III 520.

L'administration.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Rheintransporte

mit Motorschiffen und Schleppkähnen



Telephon (061) 32 60 60  
Telegramme: NESKA BASEL

«NESKA» SCHIFFAHRTS AG. BASEL

Schiffahrt • Umschlag • Lagerung • Befrachtung

rasch  
zuverlässig  
vorteilhaft




Für Artikel aus  
Plexiglas  
die Spezialfirma

Zürich 56  
Tel. 051 464991  
Wehntlersstr. 298

Das SHAB. liegt bei Behörden, Verwaltungen, Banken auf; nutzen Sie diese Verbreitung — Inserieren Sie!





**INTERNATIONALE  
KÖLNER MESSE  
HERBST 1954**

30 JAHRE KÖLNER MESSE  
30 JAHRE VERTRAUEN DER WIRTSCHAFT

5.-7. Sept.:  
Haushalt- und Eisenwaren-Messe

12.-14. Sept.: Textil- und Bekleidungs-Messe  
Leder- und Galanteriewaren  
Internationale Modeschau

Vertretung für die Schweiz:  
**HANDELSKAMMER DEUTSCHLAND-SCHWEIZ, ZÜRICH**  
Sihlstrasse 38 / Telefon (051) 253702

Auskünfte über Reise- und Unterkunftsöglichkeiten durch:  
**REISEBÜRO DANZAS & CO. AG., ZÜRICH**  
Löwenstrasse 71 / Telefon (051) 276851

### Oeffentliches Inventar

ausgekündigt mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

#### Müller-Häusermann August Otto

geboren 1889, gewesener Landwirt, auf Steinberg, von und in Unterkulm wohnhaft gewesen.

Gestorben am 22. Juli 1954.

Eingaben an die Gemeindeganzel Unterkulm.

Frist bis 11. September 1954.

Ku. m. den 10 August 1954.

Bezirksgericht Kulm (Aargau).



**Smith-Corona**

**NEUE WAFFEL**

Seethermisch, 49 / Gartenstr.  
Zürich, Tel. 274427

Zu verkaufen

**20 000 gebrauchte Jutesäcke**

Schreiben an Postfach 14, Grange  
Canal, Genf.

**TESTOR  
TREUHAND  
BASEL-ZÜRICH**



Lieferbar prompt ab Lager

**Westdeutsches Parafin**

in Platten vollraff. 52/54° C und 54/56° C

**ALBERT ISLIKER & Co., ZÜRICH**  
Löwenstrasse 35a      Telefon 23 56 26

#### Certificat d'importation

Le texte des instructions du Service des Importations et des exportations, publié dans le No 207 de la Feuille officielle suisse du commerce du 7 septembre 1953, peut être commandé sous forme de tirage à part. Prix: 30 ct., frais compris. Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux 111 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Afin d'éviter des malentendus on voudrait bien ne pas confondre les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

#### Bar-geld

Selt 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Praxedit  
Fribourg

Zu verkaufen in Biel im Zentrum der Stadt

**Fabrikgebäude**

ca. 800 m<sup>2</sup>

Die Lage eignet sich auch vorteilhaft zur Erstellung eines Geschäftshauses. Offerten unter Chiffre E 23581 U an Publicitas Biel.

Mit Garantie zu verkaufen modernste

**Buchhaltungsmaschinen NATIONAL**

4 und 6 Zählwerke, Volltext, Datum und Kurztextrépetition. — Welt unter Neupreis.

AG für Büromaschinen, Sihlpostfach 235, Zürich, Telefon 34 65 02.

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich 50**

Ausgabe von Genußscheinen und Ausschüttung für 1953

Gemäss Beschluss der Generalversammlung unserer Gesellschaft vom 8. Mai 1954 erhalten die Aktionäre pro Aktie je einen Genußschein, auf den für das Geschäftsjahr 1953 Fr. 4.— brutto ausgeschüttet werden.

Die Ausgabe der Genußscheine erfolgt gegen Vorweisung der Aktien ab Montag, den 23. August 1954, durch den Schweizerischen Bankverein in Zürich und die übrigen Niederlassungen dieses Instituts sowie durch die Herren A. Sarasin & Cie., Basel.

Der Genußscheincoupon Nr. 1 wird ab Montag, den 23. August 1954, mit Fr. 4.— brutto

abzüglich 30% eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer, also mit Fr. 2.80 netto, spesenfrei eingelöst beim Schweizerischen Bankverein in Zürich und den übrigen Niederlassungen dieses Instituts sowie bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel.

Aktie und Genußschein können nur zusammen Gegenstand eines Rechtsgeschäftes sein.

Zürich 50, den 17. August 1954.      Der Verwaltungsrat.

## Spanien

Im bequemen Autoocar, das Erlebnis, von dem man spricht! Unsere beiden Typen: 13 Tage, 31. Aug. bis 12. Sept., 14. bis 26. Sept. usw. Fr. 570.— Route: Carcasonne, San-Sebastian, Burgos, Madrid, Toledo, Escorial, Murcia, Palmenwälder von Jélics, Alcaote, Valencia, Barcelona usw.

23tägige, großartige Rundfahrt: 2. bis 24. Okt., Fr. 885.— alles inbegriffen, mit: Madrid, Lissabon, Sevilla, Cordoba, Cadix, Algeiras, Granada, Valencia usw.

Spanienreisen sind unsere Spezialität seit vielen Jahren. Verlangen Sie die ausführlichen Programme sowie den reich illustrierten Jahreskalender, der mit seinen vielen Reisen Ihre Ferienwünsche erfüllen kann.



**Ernst Marti AG.**  
Kallnach, Tel. (032) 8 24 05

Gesucht als Darlehen

**10 000 bis 20 000 Fr.**

**Zins 8-10%**

von seriösen Fach- und Kaufleuten für florierenden, krisenfesten Zweig der Lebensmittelindustrie. — Offerten nur von Selbstgebern unter Chiffre OFA 2499 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

**Wertpapiere**      Graphische Anstalt FOTOROTAR AG.

Seefeldstrasse 213 - Zürich 8 - Telefon 24 42 22  
Güllöcher, Rahmen, Untergründe für Aktien, Obligationen, Checks, Garantie- und Gutscheine nach neuesten Sicherheitsverfahren. **Wertschriften - Vordrucke sofort lieferbar.**

Initiativer, erfahrener

**Reisevertreter**

eingeführt bei Kolonialwaren en gros, Einkaufsgenossenschaften, Mercerie und Kurzwaren en gros, Warenhäusern, Lederhändlern der ganzen Schweiz sucht passenden Reise-poster, Deutsch und Französisch perfekt. — Offerten unter L 56362 Q an Publicitas Basel.



**DI  
LEIPZIGER MESSE  
1954**

steht im Zeichen vieler Neuerungen u. Verbesserungen auf den Gebieten der Schwerindustrie, des Maschinen- und Fahrzeugbaues

Wir erwarten gerne Ihren geschätzten Besuch in der Zeit vom 5. bis 15. September 1954 in unserem Pavillon, Freigelände Schwermaschinenbau der Technischen Messe, Südeingang

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL TRANSPORTMASCHINEN**  
Berlin W 8 - Mohrenstr. 61